

UNIVERSO DC

RENASCIMENTO

2

# HELLBLAZER

REVELANDO  
A VERDADE  
VENENOSA!



OLIVER  
MORITAT  
SZYMANOWICZ



ISSA É UMA RAMIFICAÇÃO  
INDEPENDENTE DA FINE LINE EDUCATIONALS PUBLICAÇÃO POR CADA 1000000 DE DOLLARES  
SÃO RESERVADOS A EDITORA E ÀS SUAS REPRESENTATIVAS E REPRESENTANTES  
INTERNACIONAIS. ESTA CópIA DEVE SER DESTRUÍDA ANTES DE SER REPRODUZIDA  
E LEROS NÃO TEMEM DIREITO DE USO CÉDULO PELA FINE LINE ORIGINAL  
RATED T+ TEEN PLUS DCCOMICS.COM NOV 2016



UNIVERSO DC  
**RENASCIMENTO**

2

# HELLBLAZER



Questa è una ristampa di un numero precedente della serie. Per informazioni sui prezzi e sui contenuti, visitate il sito [www.dccomics.com](http://www.dccomics.com).  
 Per informazioni sui contenuti, visitate il sito [www.filmratings.com](http://www.filmratings.com).  
 Per informazioni sui contenuti, visitate il sito [www.filmratings.com](http://www.filmratings.com).  
 Per informazioni sui contenuti, visitate il sito [www.filmratings.com](http://www.filmratings.com).

RATED T+ [www.dccomics.com](http://www.dccomics.com) NOV 2016



**OLIVER  
 MORITAT  
 SZYMANOWICZ**



ELE ERA MAIS JOVEM, TODOS JÁ FOMOS, MAS TODOS MUDAM...

ATÉ MESMO JOHN CONSTANTINE?

ATÉ MESMO JOHN CONSTANTINE. E, NÃO ESQUEÇA, VOCE MESMA VIU ALGO NELE, TODOS AQUELES ANOS ATRAS.

EU ERA UMA CRIANÇA, ELE ESTAVA FURANDO E SENTI PENA. O RESTO DO COMBOIO PROVAVELMENTE FICOU ALIVIADO DELE NÃO SER UMA NINHADA DE BAIÇOS OU OUTRO CACHORRO DE TRES PATAS CEGO...

MAS VOCE ACHA QUE CONSTANTINE CARREGA UM POUCO DE GLAIA PELO FIM DO COMBOIO?

TALVEZ ELE PUDESSE TER FEITO MAIS, MAS, NA EPOCA QUE TODOS SEGUIAM SEUS CAMINHOS SEPARADOS, ELE JÁ ESTAVA DE VOLTA AO "MUNDO REAL".



E SE ELE TIVESSE FICADO, AS COISAS TERIAM SIDO DIFERENTES?

NÃO, NADA DURA PARA SEMPRE...



... ESPECIALMENTE QUANDO É COMANDADO POR UM BANDO DE IDEALISTAS DROGADOS E SUADOS.



MAS A VERDADE É QUE ERA UM LUGAR ÓTIMO PARA CRES-CER...

EU ERA "DIFERENTE",  
AS COISAS QUE PODIA FAZER,  
AS COISAS QUE VI, O MUNDO  
QUE CONHECI LÁ FORA, ALEM  
DO ALCANCE DE TODOS  
OS OUTROS...

SABE O QUE ELÉS  
FARIAM COMO SE EU  
CRESCESSE NO MUN-  
DO REAL?

MAS, NO COMBOIO,  
ELES ME ACEITARAM, E POR  
CAUSA DISSO ACEITEI QUEM EU  
ERA. VOCE, DE TODAS AS  
PESSOAS, DEVIÁ EN-  
TENDER ISSO.

E É POR ISSO QUE  
VOCE ESCOLHEU VIVER  
AQUI, ESCONDIDA DO  
MUNDO REAL?

SIM, EU NÃO  
NEGAREI ISSO.

E VOCE? FAZENDO  
UM ACORDO COM CONSTAN-  
TINE...? ABY LHE DEIXAR DEVE  
TER REALMENTE LHE MA-  
CHUCADO.

MAS NÃO É  
POR ISSO QUE  
ESTOJ AQUI?

HOUVE UMA ÉPOCA QUE ABY  
ERA A ÚNICA PESSOA QUE ME  
ACEITAVA PELO QUE EU TINHA  
ME TORNADO, ISSO FOI HÁ  
MUITO MUITO TEMPO.

... E AGORA ELA  
É UM ANATAR, COM UM  
GRANDE PODER...

E VOCE NÃO CONFIÁ  
MAIS NELAS?

INFELIZMENTE,  
NÃO POSSO CONFIAR.  
NÃO MAIS.



BEM, PARA REGIS-  
TRAR EU NÃO ESTOU  
ME ESCONDENDO  
DO MUNDO REAL.

SE VOCÊ FOSSE  
EU ENTENDERIA, FIZ A  
MESMA COISA MÚL-  
TAS VEZES.

O MUNDO PODE SER  
UM LUGAR CONFUSO E  
BARUINCADO, CHEIO DE  
ESCOLHAS DOLOROSAS...

... MAS, ALGUÉM DO NOSSO  
MUNDO TEM QUE VIVER NELE,  
E ESTAR PREPARADO PARA  
CARRERAR O FARDOS DESSAS  
ESCOLHAS...

E DEIXA  
ADIVINHAR... VOCÊ ACHA  
QUE ESSE "ALGUÉM" É O  
CONSTANTINE?

ACHO QUE ESSA É A  
RAIZ DA SUA DÁVIA PARA  
COM ELE. QUE ESTEJA PRE-  
PARADO PARA FAZER O QUE  
VOCÊ MAIS TEM.

E, DEPOIS DE  
TODOS ESSES ANOS,  
VOCÊ AINDA ACHA QUE  
ELE SE IMPORTA COM  
ALGUÉM ALÉM DE  
JOHN CONSTAN-  
TINE?

SIM, ACREDITO QUE  
ESTEJA CORRENDO AO SE  
PREFERIR A ELE COMO UM  
"COMPLETO BABACA". MAS  
TAMBÉM ACREDITO QUE  
SUBESTIMA AS INTENÇÕES  
DELE POR SEU PRÓ-  
PRIO RISCO.

## VERDADE VENENOSA! parte 2

**Escritor:** Simon Oliver **Artista:** Montor  
**Colorista:** Oreste Scatena **Lettering:** Sai Dignano  
**Cover Artist:** Montor **Variant Cover Artist:** John Casaday with Paul Mounts  
**Distribuidora:** Editora Panini **Editor:** John Casaday with Paul Mounts  
**Group Editor:** Jim Chadwick  
**John Constantine created by:** Olan Moore, Steve Bissette,  
John Totleben and James O'Neil & John Ridgway  
**Tradução:** Midori **Revisão:** B. Bison **Letras:** Sith



ACHA QUE ELE  
VOLTARÁ?

E VOCÊ  
NÃO?



DE QUALQUER FORMA,  
SE VOU AJUDAR A ENCON-  
TRAR ABBY, VOCÊ SABE  
ONDE VAI TER QUE  
ME LEVAR.

SIM, EU  
SEI...



VAMOS TER  
QUE VIAGRAR  
PARA O PO-  
DRER.

UM COPO DE CHÁ COM LEITE,  
TRÊS FOGOS DE ACIAR, UM  
MICO NOVO DE CIGARRO E, CLARO,  
UMA CÓPIA DO JORNALISMO  
DIÁRIO...

... A FORTALEZA DA  
SOLIDÃO DADA POR  
DEUS A TODOS OS  
INBLESÉS...

JOHN,  
ESTÁ AI  
DENTRO?

NÃO.

JOHN?

CLARO QUE  
SOU EU, QUEM MAIS  
SERIA?

SÓ DIBA A RENEÉ,  
MEIA HORA, SAIO DA CASA E ELA  
PODEÁ FAZER A ZUMBA.

QUE DROGA.

É ISSO RENEÉ  
FOI EMBORÁ, DISSÉ  
QUE NÃO VAI VOLTAR  
ATÉ VOCE TER SE  
MUDADO.





DIRO, VOCÊ NÃO ESTAVA PLANEJANDO FICAR AQUI PARA SEMPRE, ESTAVA?

VOCÊ É "JOHN CONSTANTINE", O HOMEM COM UM PLANO, E AGORA VOCÊ TEM UM PLANO, NÃO TEM?



NÃO, CRÁS, VOCÊ ESTÁ CERTO. TIBI VANTAGEM, EU ME IMPUS E, SE HOUVER UMA FORMA PELA QUAL PODEREI COMPENSAR A VOCE...



... PORQUE É ISSO QUE AMIGOS FAZEM...

EU NÃO SEI O QUE DIZER. ISSO É MUITO DINHEIRO, JOHN.



"BOTÃO DE BORIS JOHNSON", CORRENDO AS 3 E 30 NO NEWMARKER APOSTE, RECEBA OS PREMIO E HA DUZENTOS FACIL PARA VOCE NISSO.

VOCÊ QUER QUE EU APOSTE EM UM CAVALO?

NÃO ACHOI QUE EU TAVA TE DANDO ISSO, ACHOU?

VOCÊ SABE QUE NENHUM BOOKIE NA CIDADE VAI RECEBER O MEU DINHEIRO.



QUAL É... EU FIZ UM FAVOR LIVRE-SE DA VELHA MACA E CORRENTES POR UM TEMPO. COMO NOS VELHOS TEMPOS...

SIM, COMO NOS VELHOS TEMPOS...

EU SENDO SEU GAROTO DE ENTREGAS.



GAROTO DE ENTREGAS PAGO. E, JÁ QUE TIVEMOS NO ASSUNTO, HA UM LUGAR ONDE PRECISO ESTAR.

ENTÃO, QUANDO DIRO A ELA QUE VOCÊ ESTÁ DE MUDANÇA?

POSSO DIZER QUE CHAS TEM RAIVA DE MIM, PORQUE ELE SEMPRE CORRE A CORRIDA, ISSO DÁ A ELE OUTRA RAZÃO PARA FICAR INDIRIGNADO...

A COISA ENBRACADA É QUE COLOQUEI A CIDADE INTEIRA NO TOPO, E EMPURREI LONDRES PARA A BEIRA DA DESTRUIÇÃO...

E ATÉ ABORA, NOTHING, TILCH, NADA.

NINGUÉM DA FRATERNIDADE DO SUBMUNDO DE LONDRES BATEU FURIOSO NA MINHA PORTA.

TÁ COM RAIVA, CHAS...?

NÃO, EU NÃO TÔ COM RAIVA.

BEH, PARECE QUE ESTÁ COM RAIVA.

E AGU, CHEGAMOS.

LEMBRE-SE NENMARKET, 3 30, NOME DO CAVALO É...

"BOTOLO DE BORIS JOHNSON" VOCE SE DISSE NÃO SOU ESTUPIDO.

E OUTRA COISA, NÃO USE OS SEUS BOOKIES DE SEMPRE.

O QUE?

SE ENTRAR E RELAMENTE VOLTAR A GANHAR, PELO MENOS UMA VEZ, NÃO ACHA QUE O ALIBRE VAI COMEÇAR A TOCAR?







CLARICE SACKVILLE... CONCEDEUA SOBRE UM ALTAR SATÂNICO SOB A LUZ DE SANGUE, DURANTE A LÚNIA PROFANA DE UM RICO COLONIZADOR COM SÉRIAS E UMA COPEIRA ANULFABETA, IMORTAL, SEM ENVELHECER, SEM VERGONHA, CLARICE É UM BELO DESENHO DE DENNIS WHEATLEY\* QUE GANHOU VIDA.

AO LONGO DOS ANOS... E BOTA MAIS ANOS DO QUE OS INIMPOS DELA PODEM CONTAR... CLARICE LUTOU COM LINHAS E DENTES PARA SE AGARRAR AO TOPO DE LONBA LISTA DE COISAS EM LONDRES QUE FAZEM SUCESSO NA NOITE.

MAS, SOB AS PÉROLAS ROUBADAS, A MURMUREM DOVDOSA E A NOCIVA FUMACA DE PERFUME DE VELHA SENHORA, CLARICE É UMA VIBARISTA SOVINA...



... E APESAR DA HOSTILIDADE MUTUA, VAMOS SO DIZER QUE SEMPRE TIVE UM PONTO FRACO POR ELA.

JOHN CONSTANTINE, VIVO E RESPIRANDO, ESTAVA ME PERGUNTANDO QUANDO LÍ MOSTRAR SUA CARA TRISTE DE NOVO...



GOSTARIA DE OSTRAP ELAS JÁ ESTÃO PREPARADAS.



SEM, EU NÃO ACHO QUE ELAS FUGIRIAM.

VEJO QUE SUA AUSÊNCIA INFELIZMENTE NÃO MELHOROU SEU TEMPERAMENTO E INTELIGÊNCIA, CONSTANTINE...

CONSTANTINE? JOHN CONSTANTINE? ONDE ELE ESTÁ? EU MOSTRAREI AQUELE SALAFRARI A COSTA DA MINHA MÃO!

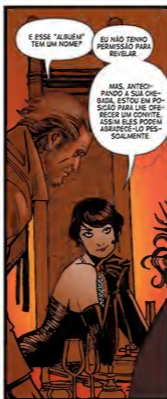
ELE ESTEVE AQUI DESDE QUE PARTI?

PROVAVELMENTE.





CONSTANTINE, VOCÊ POR UM MOMENTO PAROU PARA PENSAR QUE SEU TRUQUE PARA BANIR NYBASS PODE TER SALVADO ALBUÉM MAIS DE APUROS?



E ESSE "ALBUÉM" TEM UM NOME?

EU NÃO TENHO PERMISSÃO PARA REVELAR.

MAS, ANTECIPANDO A SUA CHEGADA, ESTOU EM POSIÇÃO PARA LHE OFERECER UM CONVITE. ASSIM ELAS PODEM AGRADECE-LO PESSOALMENTE.



O JANTAR INFINIDÁVEL PARECE PERMANECER O MESMO, MAS VOCÊ TEVE UMA MUDANÇA NO PESSOAL.

NÃO RECONHEÇO LHM UNICO ROSTO...



... NOVOS PARCEIROS DE NEGÓCIOS?



AS COISAS MUDAM.

E, ÀS VEZES, É MAIS INTERESSANTE ABRACAR A MUDANÇA.

ISSO É O QUE VOCÊ ME DISSE SOBRE MAGGIE?

TODOS NÓS COMETEMOS ERROS... VOCÊS DE TODAS AS PESSOAS DEVERIA SABER.

COMO ESTÁ NORMAL FEBRIT?



CONSTANTINE, CHEGA DE PAPO, O QUE EU DEVIA DIZER A ELAS?





CONSTANTINE  
NÃO TEM INTERESSE  
EM SE ENCONTRAR  
COMIGO?

ESSE NUNCA  
FOI O PLANO, HARID,  
LEMBRA?

TALVEZ EU  
NÃO DEVESSE TÊ-LO  
ESCUTADO.

TALVEZ DEVESSE  
TER ELIMINADO CONS-  
TANTINE QUANDO TI-  
VE A CHANCE.

TALVEZ TENHA  
FALADO DEMAIS  
PARÁ ELE.

CONSTANTINE  
PODE SER UM CHAR-  
LATÃO... UM ARRO-  
GANTE E VADOSO  
TAMBÉM.

MAS TEM QUE  
DEIXAR ELE ACHAR  
QUE ESTÁ COM A  
VANTAGEM.

CLARO, SE ME DISSESSE  
POR QUE QUER TANTO ENCON-  
TRAR O MONSTRO DO PANTANO.  
TALVEZ EU PUDESSE SER-LHE  
MAIS ÚTIL.

EU POSSO  
CONFIAR EM VO-  
CE, CLARICE?

CLARO, SE ME DISSESSE  
POR QUE QUER TANTO ENCON-  
TRAR O MONSTRO DO PANTANO.  
TALVEZ EU PUDESSE SER-LHE  
MAIS ÚTIL.

VOCE ESTÁ  
EM UM TERRENO  
PERIGOSO.

SUA REPUTAÇÃO  
POR AUTOPRESERVAÇÃO  
PODE SER LENDUÁRIA. MAS  
SE DESCOBRIR QUE ESTÁ  
MENTINDO PARA MIM SO-  
BRE ESSE JOHN CONS-  
TANTINE...



SE EU NÃO ESTIVER ENGANADO, E ATÉ DIGO ISSO A MIM MESMO, BARAMENTE ESTOU, A PEQUENA CANTINHA DE CLARICE ERA ALGO COMO: "A MANHÃ VEM, A NOITE DICA, OS GUARDAS DEIXAM SEUS POSTOS..."



"... A SÉPULTURA É VIOLADA, AS ESPECIARIAS DEGRADAMIZAS, O LINDO ENROLADO, OS OSSOS DA MORTE, O BARRO QUE OS COBRE, MÚSCULOS CONTRAÍDOS E SECOS..."



... COISA PESADA, DAQUELE WILLIAM BLAKE E NÃO EXATAMENTE "HAVIA UMA JOVEM MOÇA DE LEEDS", CERTOP É SE CLARICE NÃO TINHA NINHA ATENÇÃO ANTES...



... ENTÃO AQUELAS DUAS MARIONETES QUE ESTAVAM BRUCADOS NO MEU TRASEIRO DESDE QUE DEIXEI O TATE E ESTAVAM AGORA BEBENDO SODA CERTAMENTE TINHAM.



E NÃO É QUE EU SEJA UMA DESSAS PESSOAS DE MENTE PEQUENA QUE NÃO CONFIAM NIS QUE NÃO BEBEM...



QUEM ESTOU ENLINDANDO? NÓS, INGLESES, NÃO CONFIAMOS EM NINGUEM QUE NÃO SEJA UM POUCO ALCOOLÍ-TRA.



AGORA, SE O THEEDEE E THEEDLEUM\*  
PENSARAM QUE ESCOLHI ESSE  
ESTABELECIMENTO À TOA, ELAS ESTAVAM  
ENBARRIADAS.

NO PASSADO, QUANDO SE BARRAVAM  
CÃES E IRLANDESES DE ENTRARM NOS  
ANTROS ALCOÓLICOS, ESSE ERA UM  
AUTÊNTICO PUB IRLANDES...

E COM A AMEAÇA DOS  
PROTESTANTES FANÁTICOS E UM PAPA  
INFIEL ADORANDO PLINIR COM UM  
BOM E VELHO FOGO NA ESTACA...

PERSONAGENS  
DIFERENTES PORQUE DAS MARIAS



... SÁBE, JÁ FAZ  
MUITO TEMPO DESDE QUE  
ALGUÉM SENTIU PENA DE  
UM CATÓLICO...



...  
CAMA FORA, SEUS  
PERVERTIDOS.

... ELAS COSTUMAVAM  
MANTER PASSAGENS SECRETAS  
NO FUNDO DO PUB.



E, QUANDO OS ANGLICANOS  
DE BOTAS LARGAS BATIAM...



... TINHAM QUE TER UMA  
SAÍDA PARA CAIR FORA  
POR TUDO QUE ERA  
SAGRADO.





CONFIE EM MIM, NÃO ERA  
TODO DIA QUE TINHA QUE  
ASSUSTAR UM CATOLO  
VIVO, MUITO MENOS UM  
MORTO.



E NÃO IMPORTA QUE CONHECIA  
CLARICE MUITO TEMPO. TEMPO  
SUFICIENTE PARA APRENDER A  
LER NAS ENTRELINHAS...



... ELA NÃO ESTAVA  
PASSANDO UMA MENSAGEM NA  
TERCEIRA PESSOA.

E ELA NÃO ESTAVA APENAS  
ME ATISANDO...



...NÃO.  
ELA ESTAVA  
ASSUSTADA.



PORQUE QUANDO PESSOAS COMO  
CLARICE COMEÇAM A RECIPIR BEM-VINDAS  
BRITÂNICAS, NÃO ESTÃO TENTANDO  
IMPRESSIONAR O PROFESSOR DE  
INGLÊS DO PRIMEIRO ANO.


NÃO, ISSO SIGNIFICA  
QUE ALGO RUIM ESTÁ  
VINDO DO HORIZONTE.  
ALGO MUITO RUIM.



E AORKA QUE DESPISTEI  
AS MARIONETES...



... ESTOU LIVRE  
PARA VISITAR UM VELHO  
AMIGO.



UM VELHO AMIGO QUE ... QUE ESTOU  
TORCENDO COM DEDOS CRUZADOS.  
PODE TER UMA IDEIA DO QUE DIABOS  
ESTÁ ACONTECENDO.

MAS QUE P...?

GET RICH  
OR TRY  
SHARING



NUNCA  
É TÃO RÁPIDO!



QUE DIABO, NÃO SEI COMO,  
MAS DE ALGUMA FORMA AS  
MARIONETES ESTÃO NA MINHA  
COLA DE NOVO.





PORQUE "HUMANO" FOI  
RAPIDAMENTE RETIRADO DO MEU  
TOP DEZ DE PALPITES.



E, CURIOSAMENTE, DESDE A ÚLTIMA  
VEZ QUE VIM AQUI, PARECE QUE  
MEU AMBO FEZ ALGUMAS MELHORAS  
EM CASA...

